REGENSBURG

UND UMGEBUNG



DEUTSCHLAND-BILDHEFT

Nr. 167

PREIS 20 Pf.

Das vorliegende Büchlein gehört zu der großen Reihe der

Deutschland-Bildhefte

Diese Reihe wird laufend fortgesetzt und umfaßt insgesamt

250 Hefte mit 11000 Bildern und erläuterndem Text in 3 Sprachen.

Die Deutschland-Bildhefte stellen in ihrer Gesamtheit ein umfassendes, ungewöhnlich schönes und preiswertes

Sammelwerk der deutschen Heimat dar.

Vom Frühjahr 1933 ab liegen folgende Deutschland-Bildhefte vor:

1 Berlin als Weltstadt / 2 Alt-Berlin / 3 Berlins Umgebung / 4 Potsdam 5 Der Spreewald / 6 Weimar / 7 Köln a. Rh. / 8 Stettin / 9 Frankfurt a. M. 10 Darmstadt / 11 Lübeck / 12 Erfurt / 13 Bremen / 14 Siegen u. d. Siegerland / 15 Braunschweig (Wolfenbüttel-Königslutter-Helmstedt) / 16 Essen 17 Baden-Baden / 18 Aachen / 19 Würzburg / 20 Mannheim / 21 Mecklenburgs Ostseebäder / 22 Karlsruhe / 23 Magdeburg / 24 Münster / 25 Münsterland 26 Der südl. Schwarzwald / 27 Eisenach u. die Wartburg / 28 Königsberg u. das Samland / 29 Stuttgart / 30 Oberschwaben u. Bodensee / 31 Schwarzatal 32 Würzburg und Mainfranken / 33 Koblenz u. Umgeb. / 34 Mülheim (Ruhr) u. Umgeb. / 35 Freiburg i. Breisgau u. Umgeb. / 36 Der Badische Bodensee (Konstanz mit Überlinger und Untersee) / 37 Der Neckar I (Schwarzwald—Tübingen) / 38 Der Neckar II (Tübingen—Stuttgart) / 39 Der Neckar III (Stuttgart—Heilbronn—Maulbronn) / 40 Der Neckar IV (Heilbronn—Mannheim) / 41 Heidelberg u. Umgeb. / 42 Odenwald u. d. Bergstraße / 43 Düsseldorf u. Umgeb. / 44 Bad Mergentheim und Umgeb. / 45 Ulm und Umgeb. 46 Schwäbische Alb I (Östl. Teil) / 47 Schwäbische Alb II (Mittl. Teil) 48 Schwäbische Alb III (Westl. Teil) / 49 Halberstadt/Quedlinburg / 50 Nordhausen, Südharz u. Kyffhäuser / 51 Ostharz / 52 Brockenmassiv / 53 Dresden I 54 Dresden II / 55 Grafschaft Glatz / 56 Breslau / 57 Worms / 58 Rothen-

(Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite.)

Für nur 5 Pfennige Porto kann dieses Deutschland-Bildheft in offenem Umschlag (als Drucksache) nach allen Teilen Deutschlands und in das gesamte Ausland verschickt werden.

For only 5 Pfennigs postage this Book of Views of Germany can be sent by Book Post to any part of Germany or to any foreign country.

Pour 5 Pfennigs d'affranchissement ce livre de Vues de l'Allemagne peut être envoyé sous bande dans toutes les parties de l'Allemagne et de l'étranger.

REGENSBURG

UND UMGEBUNG

Deutschland-Bildheft Nr. 167

Die Deutschland-Bildhefte (rd. 250 Nr.) sind herausgegeben im Einvernehmen mit dem Bund Deutscher Verkehrsverbände

LERNT DEUTSCHLAND KENNEN!

UNIVERSUM-VERLAGSANSTALT G. m. b. H.

Berlin-Tempelhof, Alboinstraße 21/23

Das **Bild auf dem Umschlage ist Regensburg: Steinerne Brücke, Brücktor, Salzstadel und Dom.** (Phot. Staatliche Bildstelle.)

Es stellten zur Verfügung:
C. Palestrini, Regensburg, Bild Seite 5, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 31, 46, 48;
Dassel, Regensburg, Bild Seite 6, 8, 15, 31, 36, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47;
Staatliche Bildstelle, Bild Seite 7, 9, 10, 11, 16, 17, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 37;
Dallago, Regensburg, Bild Seite 38;
Hans Maar, Regensburg, Bild Seite 39.

Die Bearbeitung dieses Heftes erfolgte durch das Hapag-Reise- und Verkehrsbüro, G. m. b. H., Regensburg.

Die Übersetzungen besorgte „**Aküdo**", Akademische Übersetzungszentrale (Dolmetscherdienst) im Studentenwerk Berlin, e. V. (Tel. Norden 6956).

Information — Auskünfte — Renseignements
Hapag-Reise- und Verkehrs-Büro, G. m. b. H., Regensburg, Maximilianstraße 29, Tel. 3896.

Regensburg.

Im Herzen des Bayernlandes, wo die Windungen der blauen Donau stattliche Hügelketten und gesegnete Fluren bespülen, liegt das „Altlöbliche" Regensburg, die Stadt von seltener Eigenart, überreich an bedeutsamer Geschichte und herrlichen Kunstdenkmalen. Noch heute formen die Zeugen einer großen Vergangenheit das Stadtbild: schon von weitem der hohe Dom und die massigen Türmungen der Kirchen und Geschlechtersitze; beim Durchwandern der Altstadt die überraschende Fülle wohlerhaltener Schönheit in den anheimelnden, schmalen, gewundenen Gassen, in den feierlich-reizvollen Plätzen; der grüne Gürtel der „Allee" rings um die Altstadt, die schier 800jährige Steinerne Brücke, von der aus sich eine prächtige Schau über Stadt, Strom und Inseln erschließt. All das offenbart sich im glanzvollen Rahmen der Landschaft noch eindringlicher vom Dreifaltigkeitsberg oder gar von den Winzerer Höhen aus. Den Pulsschlag der Neuzeit lassen erkennen die grünen Stadtviertel rings um die Altstadt und weit stromab die Hochbauten am neuen Donauhafen.

Seit 6000 Jahren ist die Gegend um Regensburg besiedelt. Nach Zerstörung ihres Kohortenlagers durch die Markomannen gründeten die Römer 179 n. Chr. das Legionslager Reginum, die Wiege der mittelalterlichen Kultur- und Handelsmetropole. Der Römerherrschaft folgten um 455 die Alamannen, dann die Baiwaren unter den Agilolfingern, die 788 Karl dem Großen unterlagen. Die nun königliche, herzogliche und bischöfliche Residenz, wo die Klöster Kunst und Wissenschaft pflegten, der blühende Handel seinen Reichtum häufte, mächtige Bauten und gewerbliches Können (Gold- und Waffenschmiede, Weberei) heranwuchsen, wurde 1245 freie Reichsstadt. Hier wirkten Bonifatius, Wolfgang und Bertold, der größte deutsche Kanzelredner, später Albrecht Altdorfer. Der Pfaffe Konrad verfaßte hier Rolandslied und Kaiserchronik. Aber den schon im 14. Jahrhundert einsetzenden Niedergang konnte auch die Scheinblüte des „immerwährenden" Reichstags nicht aufhalten. Die 1803 mediatisierte Reichsstadt kam unter dalbergische, 1810 unter bayrische Hoheit, 1809 brachte Napoleons Erstürmung den völligen Niederbruch. Seitdem jedoch hat deutscher Lebenswille die auch durch Schienenwege und Großschiffahrt begünstigte Stadt wieder emporgebracht.

Oberbaurat Schmetzer.

Regensburg (Ratisbon).

In the heart of Bavaria, where the windings of the Danube lave majestic chains of hills and blessed countryside, lies "old commendable" Regensburg, a town in a class by itself, rich in historical significance and grand monuments of art. Today the relics of past greatness still give the town its character: from far off one sees the lofty cathedral and the bulky towers of the churches and family estates; strolling through the Altstadt he is surprised at the abundance of well preserved beauty in the crooked, picturesque, little streets, in the solemn and impressive squares; the effect is completed by the green belt of the "Allee" all around the Altstadt and the nearly eight hundred year old Stone Bridge, from which a splendid view of town, stream, and islands is obtained. All this displays itself still more strikingly in the brilliant frame of the landscape as viewed from Trinity Hill or from the heights of Winzer. But through the medieval can be detected the pulsation of the modern age in the green districts around the Altstadt and far down-stream in the buildings of the new port on the Danube.

Ratisbonne.

Au cœur de la Bavière, à l'endroit où les méandres du bleu Danube arrosent de majesteuses chaines de collines et des plaines fertiles est située Ratisbonne, ancienne ville vénérable d'une rare originalité. Elle renferme d'importants souvenirs historiques et abrite de magnifiques monuments artistiques. Les témoins de son illustre passé dominent encore aujourd'hui la physionomie de la ville. En approchant la ville, on aperçoit déjà de loin la haute silhouette de la cathédrale et les tours massives des églises et des anciennes demeures de la bourgeoisie. Quand on parcourt le vieux quartier de la ville, on est surpris de l'abondance de beautés bien conservées, que l'on rencontre à chaque pas dans les étroites et tortueuses ruelles pittoresques et dans les squares et places à la fois somptueux et pleins de charme. La ceinture verte de «l'Allée» va autour de ses vieux quartiers et le pont en briques, de près de 800 ans, offre un coup d'œil incomparable sur la ville, le fleuve et ses iles. Toutes ces beautés se manifestent encore avec plus d'éclat lorsqu'on contemple la ville dans son cadre brillant du haut du mont de la Trinité ou depuis les cimes des monts de Winzer. On reconnait le souffle des temps modernes aux quartiers verts entourant l'ancienne ville et, loin en aval du fleuve, aux constructions de grande altitude groupées dans le nouveau port du Danube.



An der Donau
On the Danube
Sur le Danube



Blick auf die Donau mit Steinerner Brücke
View of the Danube with the "Steinerne Brücke"
Vue du Danube avec le «Steinerne Brücke»



Blick von den Winzerer Höhen
View from the heights of Winzer
Coup d'œil depuis les monts de Winzer



Ostentor
East Gate
Porte de l'est



Römerturm mit Dom
Roman Tower with view of cathedral
Tour romaine et la cathédrale



Sterbehaus des Astronomen Kepler
Kepler House in Regensburg
Maison «Kepler» à Ratisbonne



Patrizierturm am Watmarkt
Patrician Tower on the Watmarkt
La Tour des Patriciens au Watmarkt



Goldener Turm
Golden Tower
La tour d'or



An der „Alten Kapelle"
The Old Chapel
La Chapelle Ancienne



Theresienruhe
Theresienruhe
«Theresienruhe»



Altes Rathaus (Reichssaal)
Imperial Hall (Court house)
Salle Impériale (le Dinghaus)



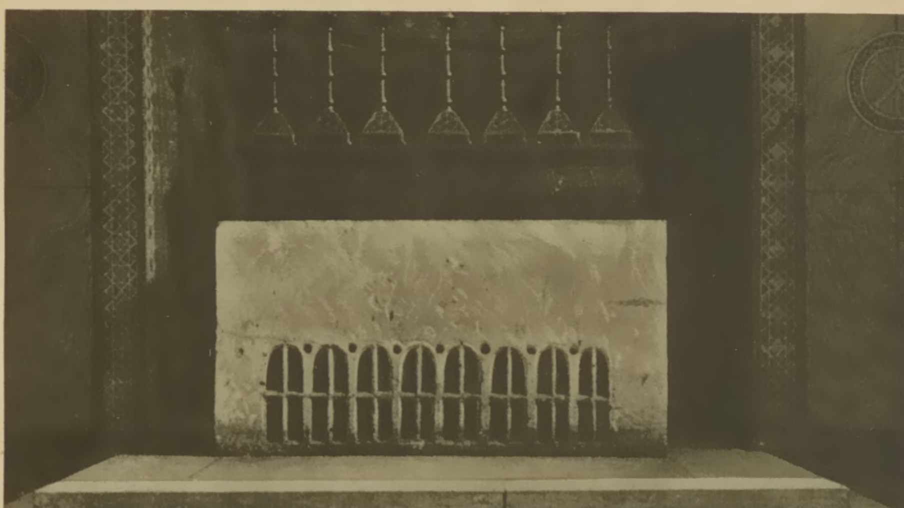
Römische Stadtmauer mit Porta praetoria
Roman town hall with Porta praetoria
Enceinte romaine avec la porta praetoria



Neupfarrkirche
New parish church
Nouvelle église paroissiale



Römisches Grabdenkmal eines Selbstmörders, Museum
Roman tombstone of a suicide, museum
Pierre tumulaire romaine d'un suicide (Musée)



Frühchristlicher Altar in der Stephanskapelle
Early Christien altar in St. Stephan's chapel
Autel de l'époque primaire du christianisme dans la chapelle St-Etienne



Der Fischmarkt
The Fischmarkt
Le marché aux poissons



Dominikanerkirche und Präsidentenpalais
Dominican Church and presidential palace
Eglise dominicaine et palais présidentiel



Rathauserker
Bay-window of town hall
Ménianine de l'Hôtel de Ville



Aufgang zum Reichssaal. Portal aus dem Anfang des 15. Jahrhunderts
Entrance to the Imperial Hall, portal from the early 15th century
Escalier conduisant à la Salle Impériale, portail datant du début du 15e siècle



Reichssaal, sog. Medaillonteppich, um 1350, mit 50 Minnedarstellungen
Imperial Hall "Medallion carpet", about 1350, with 50 love figures
Salle Impériale tapis dit des médaillons, vers 1350



„Des Teufels Großmutter" im Dom
"The devil's grandmother" in the Regensburg cathedral
«La Grand'Mère du Diable» dans la cathédrale de Ratisbonne



Reichssaal mit Balkendecke von 1408
Imperial Hall with beam ceiling from 1408
Salle Impériale avec plafond en poutres de 1408



Domkreuzgang
Cathedral cloister
Cloître de la cathédrale



Chor des Domes von Osten mit Eselsturm
Choir of cathedral with the Esels Tower
Le chœur de la cathédrale avec la tour d'âne



Dom, Hauptportal
Cathedral, main portal
La cathédrale, portail capital



Allerheiligenkapelle im Domkreuzgang (1. Hälfte des 12. Jahrhunderts)
Cathedral cloister, All Saints Chapel (first half of 12th century)
Cloître de la cathédrale, chapelle des Tous-les-Saints (1-ère moitié du 12e siècle)



St. Emmeram, Grabmal der Königin Hemma
St. Emmeram's, Grave of Queen Hemma
L'église St-Emmeram, tombeau de la reine Hemma



Dom, Inneres
Cathedral, nave and choir
La cathédrale, nef centrale et le chœur



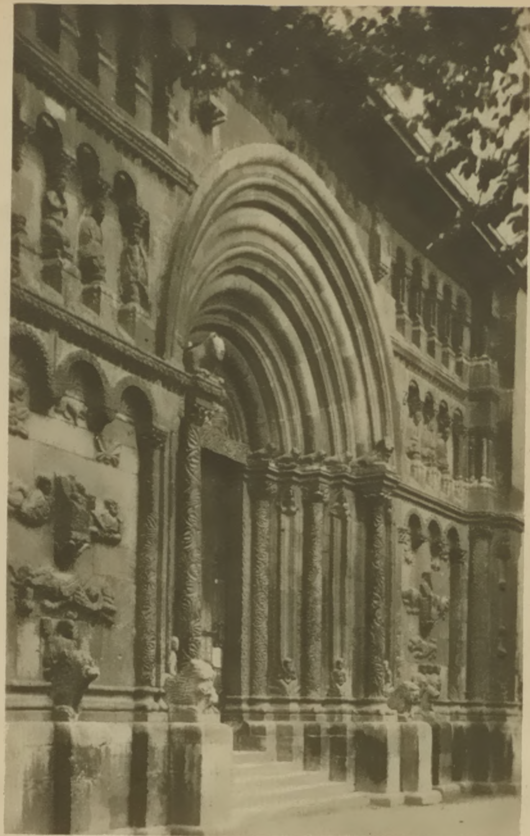
Stiftskirche „Alte Kapelle"
Convent Church, Old Chapel
Eglise conventuelle «Vieille chapelle»



St. Emmeram, Kreuzgang
Cloister of St. Emmeram's
Le cloitre de St-Emmeram



St. Jakob, Inneres
St. Jacob's, church interior
Saint-Jacques, intérieur



St. Jakob, romanisches Portal
St. Jakob's, Roman portal
L'église St-Jacques, portail romain



St. Jakob, Muttergottes am Choreingang
St. Jacob's, Madonna at the choir entrance
Saint-Jacques, la Sainte-Vierge à l'entrée du chœur



Die berühmten „Domspatzen"
The famous Regensburg "Cathedral sparrows"
Les fameux «moineaux de cathédrale» de Ratisbonne



Gemüsemarkt auf dem Domplatz
Vegetable market on the Dom Platz
Marché aux légumes sur la place de la cathédrale



Donaudurchbruch bei Kloster Weltenburg
Danube breach near Weltenburg monastery
Echappée du Danube près du couvent de Weltenbourg



Kloster Weltenburg, Benediktinerabtei
Weltenburg monastery
Le couvent de Weltenbourg



Kloster Pielenhofen im Naabtal
Pielenhofen monastery in the Naab valley
Le couvent de Pielenhofen dans la vallée de la Naab



Kallmünz an der Naab
Kallmünz on the Naab
Kallmuenz sur le Naab



Schloß Prunn im Altmühltal
Prunn Castle in the Altmühl valley
Le château de Prunn dans la vallée d'Altmueh



Burg Wolfsegg
Wolfsegg near Regensburg
Wolfsegg près de Ratisbonne



Die Donau bei Donaustauf mit Walhalla
The Danube near Donaustauf with the Valhalla
Le Danube près de Donaustauf et la Walhalla



Die Walhalla
The Valhalla
La Walhalla



Kelheim, Befreiungshalle
Kelheim, Hall of Liberation
Kelheim, la halle de la liberte

Printed in Ge

burg o/Taub. / 59 Bonn u. Umgeb. / 60 Emden u. Ostfriesland / 61 Ostfrieslands Inseln / 62 Augsburg / 63 Mainz u. Umgeb. / 64 Trier u. Umgeb. / 65 München I / 66 München II / 67 Hamburg I / 68 Hamburg II / 69 Ludwigshafen, Speyer u. die Vorderpfalz / 70 Die Weinpfalz / 71 Kaiserslautern und der Pfälzerwald / 72 Pfälzer Wasgau / 73 Gotha u. das Inselsberggebiet / 74 Der Westerwald / 75 Frankfurt (Oder) und Umgeb. / 76 Mittlere Ostmark I 77 Mittlere Ostmark II / 78 Mittlere Ostmark III / 79 Sauerland / 80 Altmark 81 Hameln u. nördl. Weserbergland / 82 Solling-Köterberg (Weserbergland) 83 Ruppiner Schweiz / 84 Die Prignitz / 85 Teutoburger Wald / 86 Göttingen u. das Leinetal / 87 Lindau i. Bodensee / 88 Halle u. d. Saaletal / 89 Der Bayerische Wald / 90 Oberes Allgäu I / 91 Oberstdorf i. Allg. / 92 Südbayerische Bäder / 93 Wiesbaden, Bad Homburg u. d. Taunus / 94 Hannover 95 Usedom u. Wollin / 96 Hildesheim / 97 Die Mosel / 98 Meiningen und die obere Werra / 99 Die obere Saale / 100 Die mittlere Saale / 101 Bad Kissingen u. Umgeb. / 102 Bayreuth / 103 Danzig / 104 Heilbronn u. Umgeb. 105 Liegnitz u. Umgeb. / 106 Zittau u. das Zittauer Gebirge / 107 Der mittl. bad. Schwarzwald / 108 Der nördl. bad. Schwarzwald / 109 Schwäbisch-Hall u. Umgeb. / 110 Goslar i. Harz / 111 Bad Ems / 112 Coburg u. Umgeb. 113 Leipzig u. Umgeb. / 114 Der Thür. Wald / 115 Die Lutherstadt Eisleben 116 Oberhessen / 117 Bad Tölz / 118 Am Rhein I (Koblenz—Oberwesel) 119 Am Rhein II (Oberwesel—Bingen) / 120 Baar u. Hegau (Donaueschingen und das Land zwischen Donau, Rhein u. Bodensee) / 121 Der Chiemgau 122 Das Werdenfelser Land mit Oberammergau u. Mittenwald / 123 Das Lechtal (Augsburg—Füssen) / 124 Stralsund u. Umgeb. / 125 Greifswald und Umgeb. / 126 Der Salzachgau / 127 Schwäbisch Land / 128 Nordthüringen 129 Das Vogtland u. seine Heilbäder / 130 Breslaus Umgeb. / 131 Das Nahetal / 132 Rügen—Hiddensee / 133 Mittl. Riesengebirge / 134 Kiel u. d. Kieler Förde / 135 Bayer. Königsschlösser, I. Teil / 136 Bayer. Königsschlösser, II. Teil / 137 Das Heil. Trier / 138 Tegernsee u. Schlierseegebiet, Bayrischzell / 139 Berchtesgadener Land / 140 Bayer. Voralpenseen / 141 Östl. Allgäu 142 Garmisch-Partenkirchen / 143 Bayerische Bergbahnen / 144 Münchens Umgeb. / 145 Landshut u. Umgeb. / 146 Die Donaustädte von Ulm—Passau 147 Inntal / 148 Der große Scharmützelsee / 149 Oberes Lahntal / 150 Land der Alemannen / 151 Der Württ. Schwarzwald / 152 Die Rhön / 153 Sächs. Schweiz / 154 Ost-Erzgebirge / 155 Neuwied u. Umgeb. / 156 Schweinfurt u. Umgeb. / 157 Mainviereck / 158 Wuppertal im Bergischen Land / 159 Land am Oberrhein / 160 Deutschordensland.

Die etwa 250 Hefte umfassende

Deutschland-Bildheft-Sammlung

liegt im Laufe des Jahres 1933 vollzählig vor.

Ein Verzeichnis der jeweils erschienenen Hefte liefert kostenlos der auf dem Innentitel angegebene Verlag.

Lernt Deutschland kennen!

Werbt für Deutschland!
